

XY2 CH...

- en **EMERGENCY STOP ROPE PULL SWITCH** - User Instructions
- fr **COMMANDE D'ARRET D'URGENCE PAR CABLE DE TRACTION** - Instructions d'utilisation
- es **INTERRUPTOR DE PARO DE EMERGENCIA A CABLE** - Instrucciones para el usuario
- de **SEILZUGNOTSCHALTER** - Bedienungsanleitung
- nl **NOODSCHAKELAAR MET TREKKOORD** - Gebruiksaanwijzing
- da **WIRETRÆKNØDSTOP** - brugervejledning
- sv **LINNÖDSTOPP** - Användarinstruktioner
- no **KABELSTYRT NØDSTOPP** - Brukerveiledning
- fi **KÖYSIHÄTÄPYSÄYTIN** - Käyttöohjeet
- it **INTERRUPTORE A FUNE PER ARRESTO DI EMERGENZA** - Istruzioni per l'utente
- pt **INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA DE ACCIONAMENTO POR CABO** - Instruções para o utilizador
- el **ΧΑΛΙΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ** - Οδηγίες Χρήσης
- zh **紧急停止拉绳开关** - 使用说明
- ru **КАБЕЛЬ-ТРОСОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА** - Инструкции для пользователя

04/2017



Fig. 1

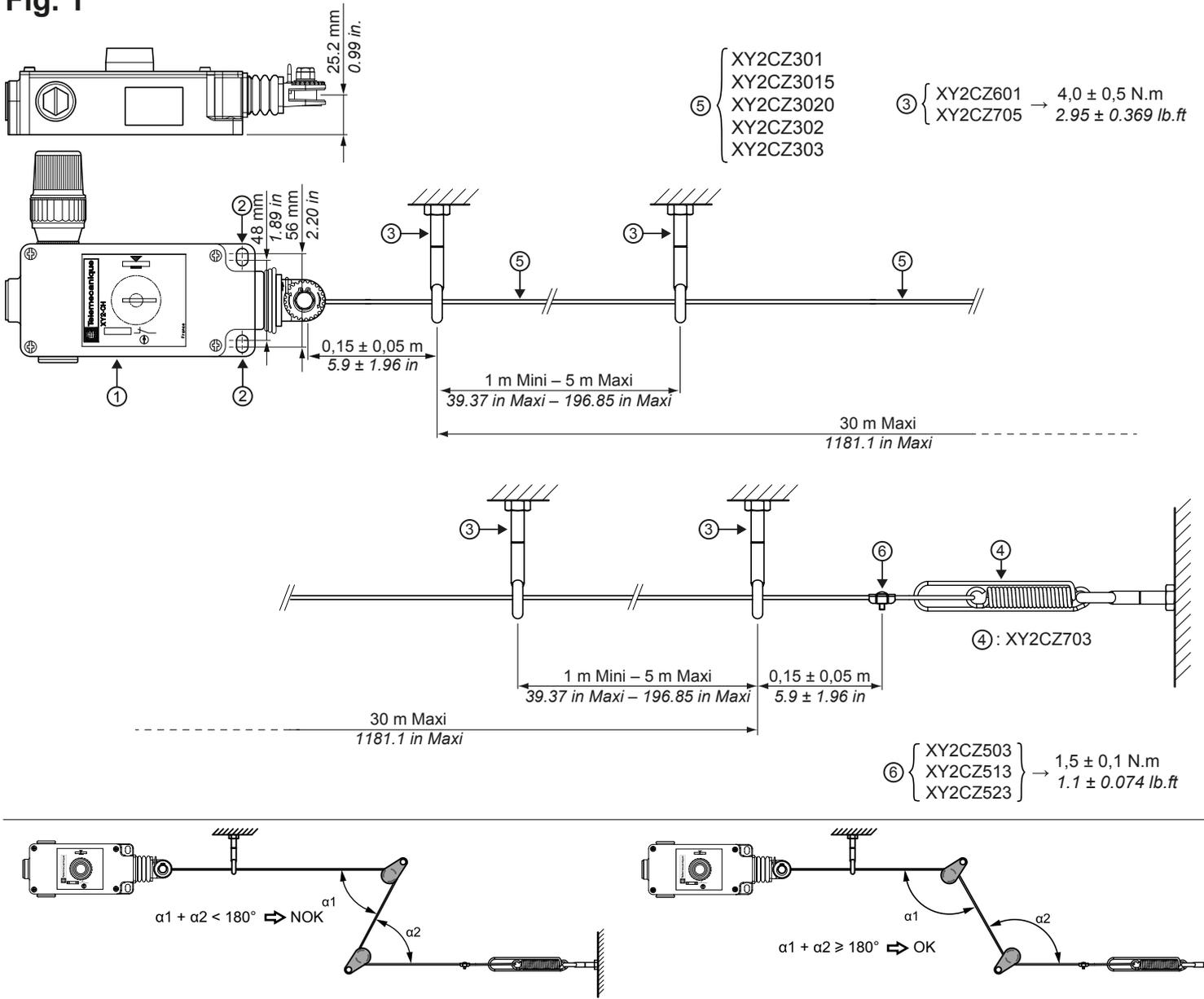


Fig. 2

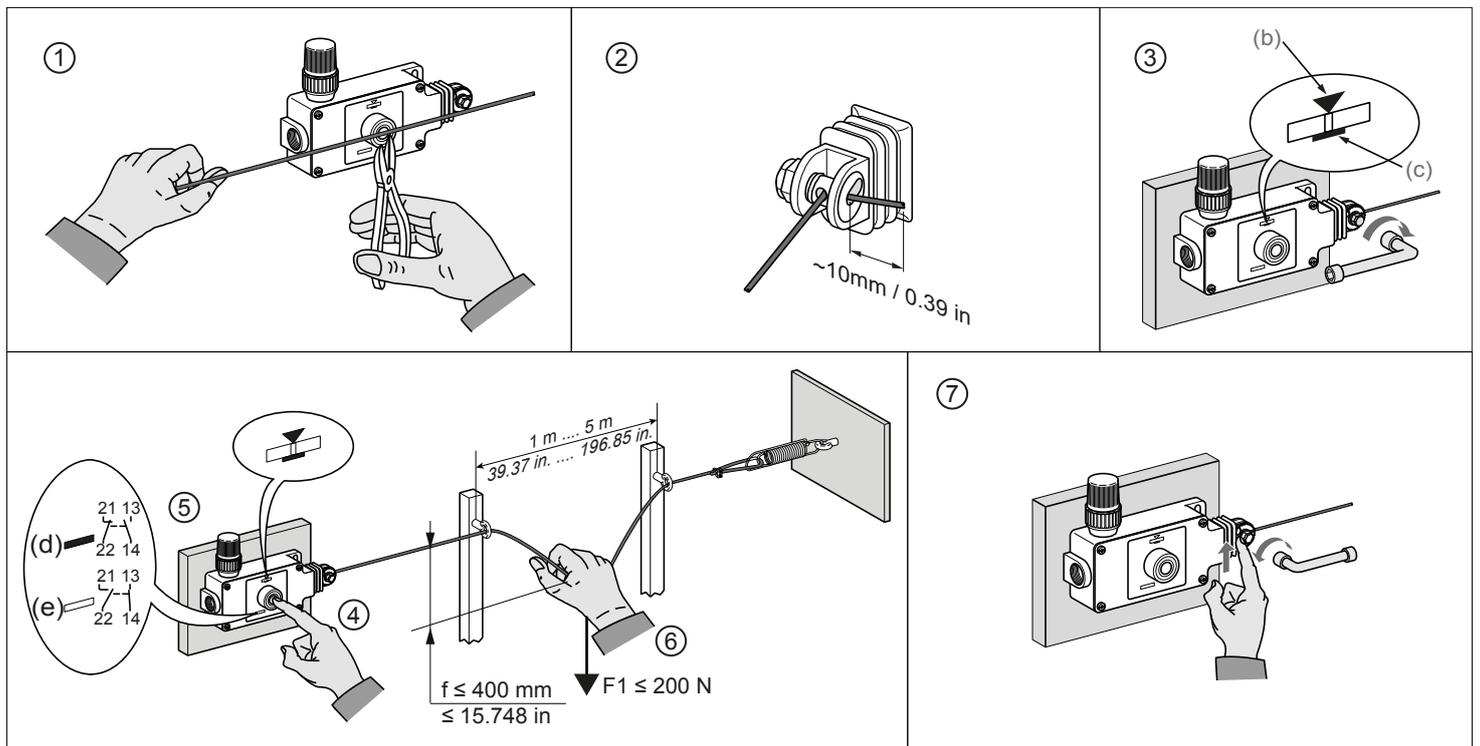


Fig. 3

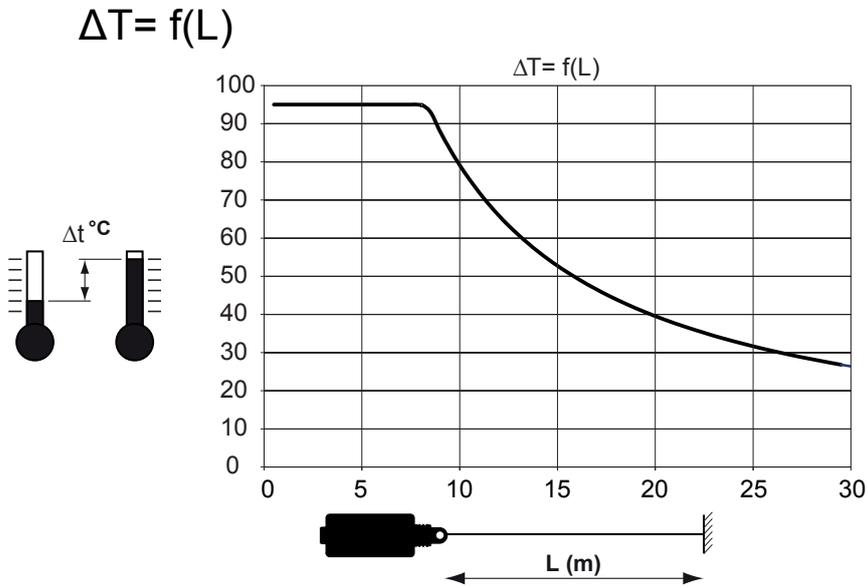


Fig. 4

	F1 (N)	f (mm)
	$\varnothing d$ (mm)	$\varnothing d$ (mm)
	3,2	3,2
2P/3P	28	230

Fig. 5

Fig. 5a

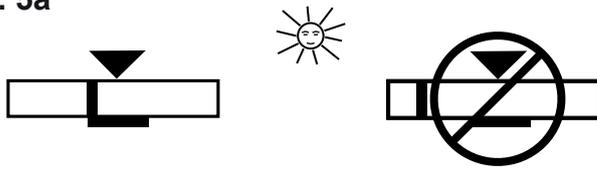
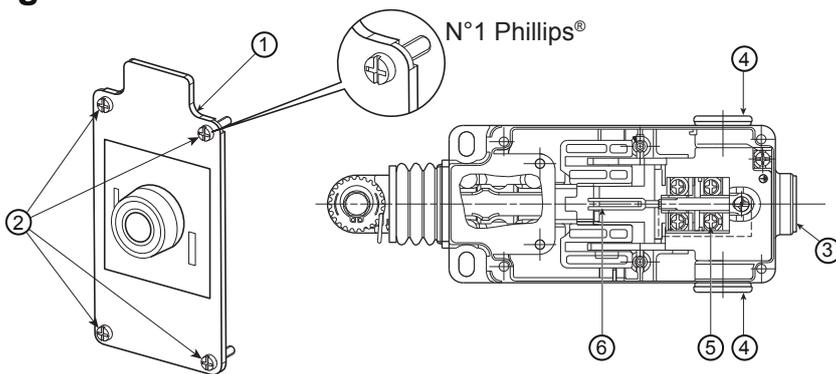


Fig. 5b



Fig. 6

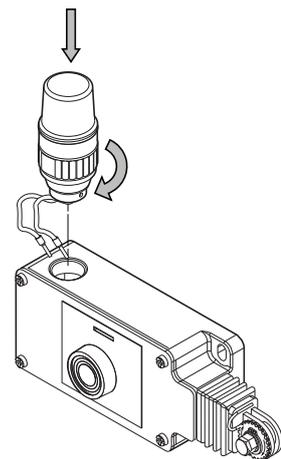


mm ²	mm ²	mm ²	mm ²	mm/in.
0,5...1,5	0,5...1,5	0,5...1,5	0,5...1,5	8
AWG 20...16	AWG 20...16	AWG 20...16	AWG 20...16	0.315

1 Nm \pm 0,2 (8.9 \pm 1.8 lb-in)

N°1 Phillips®

Fig. 9



Français

COMMANDE D'ARRET D'URGENCE PAR CABLE DE TRACTION

ENDURANCE MECANIQUE : 800 000 cycles de manœuvre

CONSIGNES DE SECURITE :

Lisez attentivement ces consignes et examinez l'appareil afin de vous familiariser avec l'équipement avant de l'installer, de l'utiliser ou d'en assurer la maintenance. Vous pouvez rencontrer les messages spéciaux suivants dans cette documentation ou sur l'appareil. Ils vous mettent en garde contre des risques potentiels ou attirent votre attention sur des informations qui clarifient ou simplifient une procédure.

⚠ L'ajout de ce symbole à une étiquette de sécurité « Danger » ou « Avertissement » signale la présence d'un risque électrique susceptible de provoquer des blessures corporelles si les consignes ne sont pas respectées.

⚠ Ce symbole désigne une alerte de sécurité. Il vous met en garde contre les risques potentiels de blessure. Respectez tous les messages de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou de décès.

⚠ DANGER

La mention **DANGER** signale une situation dangereuse imminente et susceptible **d'entraîner** la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

La mention **AVERTISSEMENT** signale une situation potentiellement dangereuse et susceptible **d'entraîner** la mort ou des blessures graves.

REMARQUE IMPORTANTE

L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques ne doivent être assurées que par du personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil.

Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances dans le domaine de la construction et du fonctionnement des équipements et installations électriques, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques encourus.

⚠ ⚠ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Couper l'alimentation du dispositif servant de support.
- Ne pas endommager les parties du support qui sont normalement sous tension.
- Vérifier le bon état du produit par son aspect.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et respecter les consignes de travail en vigueur en environnement électrique. Voir NFPA 70E.
- Toujours utiliser un appareil de mesure électrique approprié pour s'assurer que l'installation est intégralement hors tension.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION (fig. 1)

1. Fixer solidement l'appareil ① sur un support rigide par l'intermédiaire de vis en acier à tête cylindrique à travers les trous ② (couple de serrage = $4\pm 0,5$ Nm / 2.95 ± 0.369 lb.ft).
2. Fixer solidement les guides-câble ③ sur des éléments rigides. Vérifier que l'axe d'ancrage du produit est aligné sur le câble.
3. Accrocher le ressort d'extrémité ④ sur un élément rigide.
4. Lier le câble ⑤ au ressort d'extrémité ④ à l'aide d'un serre-câble ⑥.
5. Faire passer le câble ⑤ dans tous les guides-câble ③.

REMARQUE : Les commandes d'arrêt d'urgence par câble de traction, équipées de soufflets en silicone et d'un bouton-poussoir de réinitialisation capuchonné (XY2CH142...) sont conçues pour fonctionner dans une plage de température maximum de -40 à 70 °C. Ce dispositif n'est qu'un composant de l'installation. Le fonctionnement de l'ensemble de l'équipement doit être l'objet d'une vérification régulière (consultez la section de maintenance). Dans des conditions environnementales particulièrement exigeantes, des dispositifs de protection supplémentaires doivent être mis en place.

⚠ DANGER

RISQUE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

- Utiliser exclusivement des accessoires Schneider Electric.
- Vérifier que l'axe d'ancrage du produit est aligné sur le câble.
- Fixer le produit sur son support à l'aide de deux vis.
- Utiliser impérativement un ressort d'extrémité.
- Espacer les guide-câbles de 1 mètre minimum et de 5 mètres maximum.
- Dénuder le câble à l'endroit des serre-câbles.
- Retirer les objets placés sur le câble ou le masquant.
- Laisser le câble libre de son mouvement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS

- Vérifier le câble sur toute sa longueur pour déterminer la raison de l'ordre d'arrêt d'urgence, avant de redémarrer l'appareil.
- Vérifier systématiquement le fonctionnement de l'appareil avant de redémarrer.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE DE CHUTE, DE COLLISION OU D'ÉCRASEMENT

- Sécuriser la zone de traction du câble.
- Laisser le câble accessible dans toute sa zone de traction.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

REMARQUE :

- 1) La liste des accessoires et ressorts est disponible dans le catalogue Schneider Electric.
- 2) Un support ou un élément est dit « rigide » lorsqu'il peut supporter une charge de 2 000 N.

⚠ ⚠ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Couper l'alimentation du dispositif.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et respecter les consignes de travail en vigueur en environnement électrique. Voir NFPA 70E.
- Toujours utiliser un appareil de mesure électrique approprié pour s'assurer que l'installation est intégralement hors tension.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

REGLAGE (fig. 2)

1. Couper le câble à longueur au niveau du bouton, en laissant une longueur suffisante pour autoriser un enroulement ① - correct : 1,5 tour minimum.
2. Engager le câble sur le tendeur ②.
3. Tourner l'écrou de réglage jusqu'à centrer l'index ③.
(b) : index - (c) : zone de fonctionnement autorisé (fig. 5a et 5b).
4. Armer l'appareil en appuyant sur le verrou : un « clic » doit retentir ④.
5. Déclencher l'appareil par traction du câble ⑤.
6. Répéter une fois les étapes 4 et 5.
7. Contrôler la position de l'index ⑥ et répéter les étapes 3 à 6 si nécessaire.
(d) : vert - (e) : jaune
8. Pour libérer le câble : pousser le jonc d'accrochage avec le doigt ⑦, puis desserrer l'écrou à votre convenance en fonction de l'écart de température maximum admissible en fonctionnement (fig. 3) et du tableau fig. 4.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE DE CHUTE, DE COLLISION OU D'ÉCRASEMENT

Régler l'appareil en fonction de la température ambiante.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

REMARQUE : la dilatation/contraction du câble se compense par un réglage approprié en fonction de la variation de température :

- Fig. 5a : anticipation d'une baisse de température,
- Fig. 5b : anticipation d'une hausse de température.

⚠ DANGER

RISQUE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Vérifier la bonne fixation de l'appareil, du câble et des accessoires.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS

Vérifier systématiquement le fonctionnement de l'appareil avant de redémarrer.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ ⚠ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Couper l'alimentation du dispositif.
- Utiliser un presse-étoupe IP65.
- Protéger l'installation contre les surtensions.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et respecter les consignes de travail en vigueur en environnement électrique. Voir NFPA 70E.
- Toujours utiliser un appareil de mesure électrique approprié pour s'assurer que l'installation est intégralement hors tension.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE (fig. 6)

1. Retirer le couvercle de l'équipement ① en dévissant les quatre vis ②.
2. Retirer l'opercule ③ ou dévisser le bouchon obturateur ④ en fonction de l'entrée souhaitée.
3. Monter le presse-étoupe (non fourni).
4. Si nécessaire, revisser le bouton obturateur ④ et son écrou dans le trou resté vide (couple de serrage = $1\pm 0,1$ Nm / 0.73 ± 0.07 lb.ft).
5. Raccorder les câbles électriques aux bornes à vis étriers ⑤. En cas d'utilisation de voyants lumineux (non fournis), faire passer les câbles dans le trou (fig. 9), fixer le voyant puis raccorder les câbles aux bornes à vis étriers (couple de serrage = $1\pm 0,2$ Nm / 0.73 ± 0.15 lb.ft).
6. Vérifier qu'aucun câble ne traverse la zone de réarmement ⑥.
7. Fixer le couvercle de l'appareil ① à l'aide des quatre vis ② (couple de serrage = $1,5\pm 0,1$ Nm / 1.1 ± 0.369 lb.ft).
8. Installer un fusible de protection de 10A de type gG pour les contacts XY2CH 2.
Installer un fusible de protection de 6A de type gG pour les contacts XY2CH 3.

⚠ DANGER

RISQUE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

- Ne pas démonter les composants non démontables.
- Laisser vide la zone du verrou de réarmement.
- Vérifier qu'aucun câble électrique ne déforme les composants de l'appareil après la fermeture du couvercle.
- Vérifier la bonne fermeture du couvercle.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS

Vérifier systématiquement le fonctionnement de l'appareil avant de redémarrer.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

MAINTENANCE, REMISE EN SERVICE ET VERIFICATION

Une fois le câble en place, inspecter l'installation sur toute la longueur du câble afin de déterminer la raison de l'ordre d'arrêt avant de remettre en service le XY2CH.

Le XY2CH, son câble et ses accessoires doivent être vérifiés périodiquement en fonction du niveau de pollution extérieure et du nombre de manœuvres.

Pendant les opérations de maintenance périodiques, vérifier :

- au minimum une fois par an, le couple de serrage des vis et des composants du XY2CH et des autres accessoires (serre-câble, guide-câble, etc.).
- l'état du câble et des autres éléments associés (serre-câble, guide-câble, etc.). La gaine du câble peut être usée, mais cette usure ne doit pas empêcher le libre déplacement du cble dans les accessoires. Si la gaine se déchire ou est trouée, changer le câble.
- l'état du soufflet du XY2CH. Aucun trou, fente ou craquelure ne doit être présent. Si le soufflet est endommagé, changer le XY2CH.

⚠ ⚠ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Couper l'alimentation du dispositif.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS

- Vérifier le câble sur toute sa longueur pour déterminer la raison de l'ordre d'arrêt d'urgence, avant de redémarrer l'appareil.
- Vérifier systématiquement le fonctionnement de l'appareil avant de redémarrer.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

- Vérifier l'installation et le réglage du XY2CH en fonction des informations fournies dans ce manuel d'instructions.
- Laisser le câble accessible dans toute sa zone de traction.
- Après chaque opération de maintenance et avant la remise en service de l'installation, faire une vérification en procédant comme indiqué dans le chapitre « Maintenance, remise en service et vérification ».

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

DEMONTAGE / RECYCLAGE

⚠ ⚠ DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Couper l'alimentation du dispositif.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ DANGER

RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS

- Démonter le câble avant le XY2CH.
- Démonter les composants internes du XY2CH avec précaution.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

REMARQUE : le mécanisme interne et les blocs de contacts électriques sont équipés de ressorts pouvant provoquer la projection de pièces.